

اليوم الخامس من شهر أبيب المبارك

شهادة القديسين بطرس وبولس الرسولين

ابصالية واطس



ῶ ρισαλπίζιν

ναμενρα† : δέν οὔσμεν
ἡσαλπίζτος : δέν πῶαι
ἡναοῦ ἡιο† : πενιωτ Πετρος
νεμ πενσαδ Παυλος.

Βον οὔραωι νεμ
οὔθεληλ : ἐρπρεπι ἡπιβ
ἡστγλος : ἡτε Πχς
Εμμανογηνλ : πενιωτ
Πετρος ναμ πενσαδ
Παυλος.

✠ Σενος νιβεν ἡνιπιστος
: αὔωογ† δέν τεκκλησιὰ :
δέν πῶαι ἡνιὰποστολος :
δέν ζανζων νεμ
ζανψαλιὰ.

بوقنوا ايها

الاحباء بصوت البوق
في عيد سادتنا الالباء
ابينا بطرس ومعلمنا
بولس .

كل فرح
وتهليل يليقان
بالعمودين اللذين
للمسيح عمانوئيل
ابينا بطرس ومعلمنا
بولس .

كل جنس
المؤمنين اجتمعوا
في الكنيسة في
عيد الرسل بتسابيح
وتراتيل .

✠ Δαυιδ ποτρο αϥωϣ
 `εβολ : δεν πχωμ `ντε
 νιψαλωμ : χε α ποτδρωον
 ϣεναϥ `εβολ : οτοδ ποτσαχι
 ατφοδ `επικωμωμ.

Ε Β Ο Λ Ζ Ι Τ Ε Ν
 ΝΙ Α Π Ο Σ Τ Ο Λ Ο Σ : Ν Ε Μ
 Ν Ι Α Θ Η Τ Η Σ ΰ Π Χ Σ : Α Ν Σ Ο Υ Ε Ν
 Π Ε Ν Ο Σ Ι Η Σ Π Ι Λ Ο Σ Ο Σ :
 Ε Θ Β Η Τ Ο Υ Ν Α Ι Ν Α Ν ΰ
 Π Ι Α Σ Α Θ Ο Σ.

Ζ ε ο ϣ `ν χ ε Ν Ι Μ Η Ν Ι :
 `ε τ α τ α ι τ ο υ δ ε ν π ι κ ω μ ω μ :
 ο τ ο δ α τ τ α λ β ο `ν η η ε τ ϣ ω ν ι
 : δ ε ν `φ ρ α ν ΰ Π Ε Ν Ο Σ Ι Η Σ
 Π Χ Σ.

✠ Η π π ε `α ν ο ν δ α
 Ν Ι Χ Ρ Ι Σ Τ Ι Α Ν Ο Σ : Τ Ε Ν Ε Ρ ϣ Α Ι
 Ν Ω Ο Υ δ ε ν ζ α ν ζ γ μ Ν Ο Σ :
 Ε Ν Ω ϣ `ε β ο λ Ε Ν Χ Ω ΰ μ ω μ : χ ε
 χ ε ρ ε Ν Ω Τ Ε Ν ΰ
 Ν Ι Α Π Ο Σ Τ Ο Λ Ο Σ.

✠ Θ ω κ τ ε † χ ω μ Ν Ε Μ
 Π Ι Τ Α Ι Ο : ΰ Π Ε Ν Σ Ω Τ Η Ρ
 `Ν Α Σ Α Θ Ο Σ : Χ Ω Ν Α Ν `Ε Β Ο Λ Ε Θ Β Ε

داود الملك صرخ
 في كتاب المزامير
 قائلا ان اصواتهم
 خرجت وكلماتهم بلغت
 العالم .

من قبَل
 الرسل وتلاميذ
 المسيح عرفنا ربنا
 يسوع الكلمة فمن
 اجلهم ارحمنا ايها
 الصالح .

كثيرة هي الآيات التي
 صنعوها في العالم
 واشفوا المرضى
 باسم ربنا يسوع
 المسيح .

هوذا نحن
 المسيحيين نعيد
 لهم بتسابيح
 صارخين قائلين
 السلام لكم ايها
 الرسل .

لك القسوة
 والكرامة يا مخلصنا
 الصالح اغفر لنا من

ni†ho : ḡpeniwt Petros
nem pensaḥ Patros.

Ic ghppe penos Ihs Pxc :
aqtalohnteqxix notinau :
exen ni`aφho†i
nni`apostolos : nisen†
etnane†naktia.

Ke palin pensaḥ
Patros : aqotwnz naq`nxe
Ihs Pxc : den φmwt
hDamaschos : otog aqwt
umof not`apostolos.

✠ Laos nni`xristi`anos :
et den Rwmh nem
Alexandria : setaio
nni`apostolos : nem
tchora hXhmi nem
Antiochia.

✠ Uapenθo†w† ḡ
namenra† : ntenzwc ePxc
Penos : ntennaio`nnaos
nio† : nhetcwtp
h`apostolos.

Uai nan otog cwtem
eron : ḡpencwtp h`azathos

اجل طلبات ايننا
بطرس ومعلمنا بولس .

هاهوذا ربنا
يسوع المسيح رفع
يده اليمنى على
رؤوس الرسل القواعد
الحسنة غير المتزعزعة .

وايضاً معلمنا
بولس ظهر له
يسوع المسيح فى
طريق دمشق واختاره
رسولاً .

شعوب المسيحيين
فى رومنا
والاسكندرية
يكرّمون الرسل
مع اقليس مصر
وانطاكية .

فلنجتمع يا احباي
لنسبح المسيح
ربنا ونكرم
سادتنا الاءاء
الرسل المختارين .

ارحمنا واستجب
لنا يا مخلصنا

: ὡλι ὑπεκχωντ ἐβολ
 ζαρων : εθε νεμιοτ
 ἡποστολος.

Ζα πῶσι ἐμαῶω νινιωτ :
 ἐζοτε νιθμνι νεμ νιδικεος :
 εθε νιμνι νι ετοι ἡζοτ :
 νηετα γαίτοϑ δεν
 πικοςμος.

✠ Οτνιωτ πε πταίο
 ἡνι ἡποστολος : πενιωτ
 Πετρος νεμ πενσαδ
 Παυλος : νηετα γωεπ πθισι
 ἡνι βασανος : εθε φραν
 ἡ Ἰης Πχς.

✠ Πενιωτ Πετρος
 εϑεβινοϑτ : αϑχωκ
 ὑπεϑαζων καλως : δεν σοϑ
 ε ἡεπνηετς μαρωϑτ : δεν
 νι ἐζοϑτ ἡ Πιρον πιάνομος.

Ραῶι ἐμαῶω ἂ πενσαδ
 Παυλος : φα τςμν ετζολχ
 νεμ τςοφία : χε αϑμοϑ δεν
 τςηϑι εθε Πχς :
 φηετα ϑμενριτϑ φα
 τεζοϑςία.

الصالح وارفع غضبك
 عنا من اجل ابائنا
 الرسل .

ارتفع العظماء جداً
 اكثر من الابرار
 والصديقين من اجل
 الايات المخوفة التي
 صنعوها في العالم .

عظيمة هي كرامة
 الرسولين ابينا
 بطرس ومعلمنا
 بولس اللذين قبلوا تعب
 العذابات من اجل اسم
 يسوع المسيح .

ابونا بطرس المتواضع
 اكمل جهاده
 حسناً في يوم
 خامس ابيب المبارك في
 ايام نيرون الكافر .

فرح جداً
 معلمنا بولس صاحب
 الصوت الحلو والحكمة
 لانه مات بالسيف من
 اجل المسيح ذو السلطان
 الذي أحبه .

Ϣⲙⲟⲩ ⲉⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲙⲉⲩⲓⲁⲣⲟ :
 ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ :
 ϣⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲱⲗⲏⲗ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲗⲟ :
 ⲏⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟⲧ ⲉϥⲩⲩ
 ⲏⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.

✠ ϣⲉⲛⲧⲗⲟ ⲉⲣⲟⲕ ⲱ
 ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲡⲭⲥ : ⲉϥⲃⲉ ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ
 ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲗⲓⲁⲕⲱⲛⲟⲥ :
 ⲙⲁⲧⲁⲭⲣⲱⲟⲩ ϣⲉⲛ
 ⲧⲙⲉⲧⲁⲗⲁⲑⲟⲥ : ⲉϥⲃⲉ
 ⲛⲏⲉⲧⲉⲛⲗⲟⲧ ⲏⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.

✠ ϣⲗⲉⲟⲛ ⲡⲥⲉⲡⲓ
 ⲏⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ : ⲁⲣⲉⲗ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲱ
 ⲡⲓⲁⲗⲁⲑⲟⲥ : ⲉⲃⲟⲗ ϣⲉⲛ ⲡⲓⲭⲣⲟⲩ
 ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲩϥⲑⲟⲛⲟⲥ : ⲉϥⲃⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟⲧ
 ⲏⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.

ϣⲏⲏⲃ ϣⲧ ⲡⲉⲛⲃⲟⲏⲑⲟⲥ :
 ⲃⲓⲥⲓ ⲙⲡⲧⲁⲡ ⲏⲛⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ :
 ⲟⲩⲟⲗ ⲙⲁⲧⲁⲭⲣⲟ ⲏⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ :
 ⲉϥⲃⲉ ⲛⲉⲕⲥⲱⲧⲡ ⲏⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.

ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲱ ⲧⲡⲁⲣϥⲉⲛⲟⲥ :
 Ⲥⲁⲣⲓⲁ ⲧϥϥⲟⲗⲟⲕⲟⲥ : ⲭⲉⲣⲉ
 ⲛⲉⲛⲓⲟⲧ ⲏⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ :
 ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲗⲓⲱⲓⲱ ϣⲉⲛ
 ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

بـارك مـياه
 النهر والزروع والثمار
 من قبل صلوات
 وطلبات ابائنا الرسل
 القديسين .

نطلب اليـك
 يا سيدنا المسيح
 من اجل الكهنة
 والشمامسة ثبتهم
 فى الصلاح من اجل
 الرسل المؤتمنين .

وايضا بقية المؤمنين
 احفظهم ايها
 الصالح من الفـش
 والحسد من اجل
 ابائنا الرسل .

السيد الإله المعين
 ارفع قرن المسيحيين
 وثبت المؤمنين من اجل
 الرسل مختاريك .

السلام لك ايـتها
 العذراء مريم
 والدة الإله السلام للأباء
 الرسل الذين كرزوا فى
 العالم .

✠ Ψϣⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ
 ⲛⲟⲩⲭⲃⲟⲃ : ⲃⲉⲛ ⲕⲉⲛϥⲛⲉⲛⲓⲟⲩ
 ⲛⲛⲓⲁⲓⲕⲉⲟⲥ : ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ Ⲓⲥⲁⲁⲕ
 Ⲓⲁⲕⲱⲃ : ⲉϥⲃⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟⲩ
 ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.

✠ ⲱ ⲡⲉⲛⲟⲥ Ⲓⲏⲥ ⲡⲭⲥ :
 ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ ⲙⲡⲉⲕⲃⲱⲕ
 ⲡⲓⲕⲟⲩⲁⲓⲙⲟⲥ : ⲉϥⲃⲉ ⲧⲉⲕⲙⲁⲩ
 ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲧⲩⲗⲟⲥ : ⲛⲉⲛⲓⲟⲩ ⲉϥ
 ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.

ⲉⲱⲱⲡⲁⲛⲱⲁⲛⲉⲣ...ⲱⲃⲗ.

كل الانفس اعطها
 راحة في حضن ابائنا
 الصديقين ابراهيم واسحق
 ويعقوب من اجل ابائنا
 الرسل .

يا سيدنا يسوع
 المسيح اذكر عبدك
 نيقوديموس من اجل
 والدتك والعمد ابائنا
 الرسل الاطهار .

اذا ما رتلنا .. الخ .

اليوم الخامس من شهر أبيب المبارك
شهادة القديسين بطرس وبولس الرسولين
ابصالية آدام

ابصالية آدام



Βοῦνθιν ἔροι Παῦς : εἰθε
†θεοτοκος : νεμ
νιὰποστολος : Πετρος νεμ
Παυλος.

ⲕⲁⲣⲓⲛⲁ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲡⲉⲭⲁϥ :
ⲉⲛⲡⲭⲱⲙⲁ ⲁⲡⲉϥψⲁⲗⲙⲟⲥ : ⲭⲉ
ⲁⲡⲟⲩⲉⲣⲱⲟⲩ ⲡⲣⲉⲛⲁϥ : ⲉⲃⲟⲗ ⲉ
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

اعننى يا ربى من
اجل والدة الإله
والرسولين بطرس
وبولس .

داود الملك قال في
كتاب مزاميره ان
اصواتهم خرجت الى
العالم .

Εθε νασ̄ νιο† :
 ἡ ἀποστολος : ἀνσoten Φ† :
 Πεν̄ς Ιη̄ς Πχ̄ς.

Ζεω̄ ε̄μᾱω : ἡ̄χε̄ νῑχο̄μ
 νε̄μ νῑψ̄η̄ρι : ε̄τᾱ τ̄ῑρι
 ἡ̄ω̄ω̄ : δ̄εν̄ φ̄ραν̄ ἡ̄Πχ̄ς
 πῑχω̄ρι.

✠ Η̄π̄πε̄ πο̄τρο̄ ἡ̄τε̄ π̄ω̄ω̄
 : ἀπο̄το̄ρπο̄ω̄ ἐπ̄ικ̄ο̄ςμ̄ο̄ς :
 ζ̄ινᾱ ἡ̄το̄τ̄ζ̄ιω̄ω̄ ν̄ω̄ω̄ : δ̄ᾱ
 ἡ̄τᾱνᾱστᾱσῑς ἡ̄Π̄ος̄.

✠ Θ̄ω̄ω̄ω̄† ἡ̄ νᾱμε̄ν̄ρᾱ† :
 ἡ̄τε̄νε̄ρ̄ω̄αῑ ἡ̄φο̄ω̄ω̄ κᾱλω̄ς :
 ε̄θε νασ̄ νιο† : Πε̄τρο̄ς νε̄μ
 Πᾱτ̄λος.

Ιη̄ς Πχ̄ς ἀψ̄ω̄τ̄π̄ :
 ἡ̄νε̄ν̄ιο̄† ἡ̄πο̄στο̄λος :
 Πε̄τρο̄ς νε̄μ Πᾱτ̄λος : πῑδᾱε̄
 δ̄εν̄ νῑἀπο̄στο̄λος.

Κ̄ε̄ τ̄αρ̄ δ̄εν̄ ο̄τ̄με̄θ̄μ̄ν̄ι :
 ἀτ̄ζ̄ιω̄ω̄ δ̄εν̄ νῑε̄θ̄νο̄ς : δ̄εν̄
 φ̄ραν̄ ἡ̄τ̄με̄θ̄μ̄ν̄ι : ε̄τε̄φ̄ραν̄
 ἡ̄Ιη̄ς Πχ̄ς.

من اجل
 ابائنا الرسل عرفنا الله
 ربنا يسوع المسيح .

كثيرة جدا هي
 القوات والمعجزات التي
 صنعوها باسم المسيح
 القوى .

ها ملك المجد
 ارسلهم للعالم لكي
 يكرزوا لهم بقيامة
 الرب .

اجتمعوا ايها الاحباء
 لنعيد اليوم حسناً من
 اجل سادتي الاءاء بطرس
 وبولس .

يسوع المسيح
 اختار ابوينا الرسولين
 بطرس وبولس الاخير في
 الرسل .

لانهم بالحقيقة
 كرزوا في الامم باسم
 الحق الذي هو اسم
 يسوع المسيح .

✠ Λελι̇ ω̇ νι̇πισ̇τος : δ̇εν
 φ̇ραν̇ η̇νι̇ς̇τ̇υ̇λος : η̇ν̇τε̇ Ι̇η̇ς
 Π̇χ̇ς : Πε̇τρο̇ς̇ ν̇ε̇μ̇ Πα̇τ̇λος̇.

✠ Υ̇οι̇ ν̇αν̇ η̇ν̇τε̇ κ̇ι̇ρ̇η̇νη̇ :
 ψ̇α̇ π̇χ̇ω̇κ̇ η̇ν̇ι̇χ̇ρο̇νος̇ :
 μα̇τα̇λ̇βο̇ η̇ν̇εν̇ψ̇ω̇νι̇ : ε̇θ̇βε̇
 νι̇α̇πο̇στο̇λος̇.

Ν̇ε̇ν̇ιο̇ϣ̇ η̇α̇πο̇στο̇λος̇ :
 δ̇εν̇ π̇ι̇ε̇τ̇α̇ς̇ζ̇ε̇λι̇ον̇ :
 α̇τ̇ζ̇ιω̇ι̇ψ̇ δ̇εν̇ ν̇ι̇ε̇θ̇νος̇ : δ̇εν̇
 φ̇ραν̇ η̇κ̇ρ̇ιον̇.

Ζ̇α̇ π̇ψ̇ω̇ι̇ ε̇μα̇ψ̇ω̇ :
 Πε̇τρο̇ς̇ π̇ι̇α̇πο̇στο̇λος̇ : ν̇ε̇μ̇
 π̇ι̇ρε̇ϣ̇ϣ̇β̇ω̇ : π̇ι̇ς̇ω̇τ̇π̇ ε̇θ̇ϣ̇
 πα̇τ̇λος̇.

✠ Ο̇τ̇ν̇ι̇ϣ̇τ̇ πε̇ πο̇τ̇τα̇ι̇ο̇ :
 δ̇εν̇ θ̇μ̇η̇τ̇ η̇ο̇τ̇ρα̇νος̇ : ε̇ζ̇ο̇τε̇
 η̇η̇ε̇θ̇ϣ̇ τ̇η̇ρο̇ϣ̇ : ν̇ε̇μ̇
 νι̇δι̇κε̇ος̇.

✠ Π̇ε̇ν̇νη̇β̇ χ̇ω̇ρ̇ η̇ν̇ι̇χα̇χι̇ :
 η̇ν̇τε̇ ϣ̇ε̇κ̇κ̇λη̇σι̇α̇ : μα̇τα̇χ̇ρο̇ν̇
 δ̇εν̇ τε̇κ̇α̇ζ̇α̇π̇η̇ : ψ̇α̇
 ϣ̇ε̇ν̇τε̇ λ̇ι̇α̇.

افرحوا ايها المؤمنون
 باسم العمودين اللذين
 ليسوع المسيح . بطرس
 وبولس .

اعطنا سلامك
 الى كمال الأزمان
 واشف امراضنا من اجل
 الرسل .

اباؤنا الرسل
 في الانجيل كرزوا
 في الامم باسم
 الرب .

تعاليا جدا .
 بطرس الرسول
 والمعلم المختار القديس
 بولس .

عظيمة هي
 كرامتهما في وسط
 السماء اكثر من جميع
 القديسين والصديقين .

يا سيدنا فرق
 اعداء الكنيسة وثبتنا
 في محبتك الى
 الانقضاء .

Ραυι ὠ νιπολις : Ρωμη
νευ Ἀλεξανδριά : νευ
Χηυ νευ Εφεσεος : νευ
Ἀντιόχια.

افرحى ايتها
المدن رومما
والاسكندرية ومصر
وأفسس وانطاكيا .

Ὁμοῦ ἐνιστρωοῦ : νέμ
 νισί† νέμ νικαρπος : ἐβολ
 ζιτεν νι†χο : ὁΠετρος νέμ
 Παῦλος.

بارك الانهار
والزروع والثمار من
قبل طلبات بطرس
وبولس .

✠ ΠΕΝΤΩΒΖ ΕΘΒΕ ΝΕΝΙΟΨ
: ΝΙΟΨΗΒ ΉΤΕ ΠΩΣ : ΝΕΝ
ΝΙΔΡΧΩΝ ΨΨΔΙΝΟΥΨ : ΝΕΝ
ΝΙΔΙΔΚΩΝΟΣ.

نطلب من اجل
ابائنا كهنة الرب
والرؤساء محبى الإله
والشمامسة .

✠ ὙΔΕΟΝ ΝΙΔΑΪΚΟΣ : ΝΕΜ
 ΠΣΕΠΙ ἨΝΙΠΙΣΤΟΣ : ΝΑΖΜΟΥ ὦ
 ΠΕΝΝΗΒ Π $\bar{\chi}$ $\bar{\varsigma}$: ΕΘΒΕ
 ΝΙΔΠΟΣΤΟΛΟΣ.

وايضا العلمانيين
وبقية المؤمنين . نجهم
يا سيدنا المسيح من اجل
الرسول .

Φ† παιρωωι : ἀρεθ
ἐπεκλαος : εθβε †φε ὕβερι :
νεμνιὰποστολος.

الله يا محب البشر
احفظ شعبك من اجل
السماء الجديدة والرسول .

Χερε νᾱσ̄ `νιο† :
 Ἰσχυροσ̄ : ἔτε Πετροс
 πινω† : neu πενсаѣ
 Πατλοс.

السلام لسادتنا
الأباء الرسل . أى
بطرس العظيم ومعلمنا
بولس .

✠ Ⲫⲩⲭⲏ ⲙⲁⲗⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ :
 ⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲗⲓⲥⲟⲥ : ⲉⲑⲃⲉ
 ⲛⲓⲣⲉϥⲃⲣⲟ : ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ
 ⲡⲁⲧⲗⲟⲥ.

✠ Ⲭⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ :
 ⲙⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲛⲓⲕⲟⲩⲗⲓⲙⲟⲥ :
 ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲫⲉ ⲙⲃⲉⲣⲓ : ⲛⲉⲙ
 ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲧⲗⲟⲥ.

ⲕⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁⲛⲱⲁⲛ... ⲱⲃⲗ.

الانفس نوحها
 في الفسردوس من
 اجل الغالبين بطرس
 وبولس .

يا سيدنا اذكر
 عبدك نيقوديموس من
 اجل السماء الجديدة
 وبطرس وبولس .

وايضا إذا ما ...
 الخ .